

- reaktiv** *adj* / reactive II \sim **es Metall** (z.B. Ti, Zr und V) / reactive metal II \sim **es Polymer** / reactive polymer
- Reaktiv•anker** *m* (faserreaktive Gruppe bei Reaktivfarbstoffen) / reactive anchor II \sim **färben** *n* (Text) / reactive dyeing II \sim **farbstoff** *m* (mit einer Reaktivkomponente) (Text) / reactive dye(stuff), fibre-reactive dye II \sim **gas** *n* (bei der Bedampfung) / reactive gas
- Reaktivität** *f* / reactivity (the tendency of a substance to undergo a chemical reaction, especially with the rapid release of energy), reactive power, reagency
- Reaktivspinnen** *n* (Chem Verf) / reaction spinning
- Reaktor** *m* (Anlage, in der chemische Reaktionen großtechnisch ablaufen) (Chem Verf) / reactor, chemical reactor
- real•er Festkörper** (der mehr oder minder starke Abweichungen vom Idealfall aufweist) (Krist, Phys) / real body II \sim **er Kristall** (Krist) / real crystal, imperfect crystal II \sim **e Lösung** / non-ideal solution
- Real•kristall** *m* (Krist) / real crystal, imperfect crystal II \sim **struktur** *f* (Krist) / real structure
- Reboiler** *m* (Wiederverdampfer bei Destillationsanlagen) (Chem Verf) / reboiler
- Rechengut** *n* (DIN 4045) / screenings
- Rechner, auf** \sim **umstellen** / computerize II \sim **chemie** *f* / computer chemistry, computational chemistry
- rechnergestützt** *adj* / computer-aided, computer-assisted II \sim **er Arzneimittelentwurf** (Pharm) / computer-assisted drug design II \sim **es Wirkstoffdesign** (Pharm) / computer-aided drug design, CADD (computer-aided drug design)
- rechnernetzintegriertes Labor** / computer-integrated laboratory, CIL (computer-integrated laboratory)
- Rechnersimulation** *f* der **Molekulardynamik** (EDV) / molecular-dynamics simulation
- Rechteckwellen•polarograf** *m* / square-wave polarograph II \sim **polarografie** *f* / square-wave polarography, SWP (square-wave polarography)
- rechtsdrehend** *adj* (Opt) / dextrorotatory II \sim **Säure** / dextrorotatory acid II \sim **e Weinsäure** / (+)-tartaric acid, dextrotartaric acid, dextrorotatory tartaric acid
- Rechts•milchsäure** *f* / sarcolactic acid II \sim **säure** *f* / dextrorotatory acid II \sim **weinsäure** *f* / (+)-tartaric acid, dextrotartaric acid, dextrorotatory tartaric acid
- Recoil-Chemie** *f* (Kernphys) / hot-atom chemistry, recoil chemistry
- Rectisolverfahren** *n* (zur Reinigung technischer Gase) (Chem Verf) / Rectisol process
- recyceln** *v* / recycle
- Redestillat** *n* / redistillate
- Redestillation** *f* / redistillation, rerunning
- redestillieren** *v* / redistil, rerun
- Redfield'sche Theorie** (kernmagnetische Resonanzspektroskopie) (Spektr) / Redfield theory
- redispersieren** *v* (sedimentierte Pigmente) / redisperse
- Redoxase** *f* (Biochem) / oxidoreductase
- Redox•austauscher** *m* (Chem Verf) / redox ion exchanger II \sim **elektrode** *f* (Chem Verf) / redox electrode II \sim **gleichgewicht** *n* / redox equilibrium II \sim **harz** *n* (Chem Verf) / redox resin
- Redoxin** *n* (Elektronen übertragendes Protein) (Biochem) / redoxin
- Redox•indikator** *m* / redox indicator II \sim **initiator** *m* / redox initiator II \sim **ionenaustauscher** *m* (Chem Verf) / redox ion exchanger II \sim **katalysator** *m* / redox catalyst II \sim **paar** *n* (in Redoxsystemen) / redox couple II \sim **pfropfen** *n* (bei Emulsionspolymerisationen) / redox grafting II \sim **polymer** *n* / redox polymer II \sim **polymerisation** *f* / redox polymerization II \sim **potential** *n* (Reduktions-Oxidations-Potential) / oxidation-reduction potential, redox potential II **Teilprozess bei der** \sim **reaktion** / half-reaction, half equation II \sim **reaktionen** *f pl* / redox reactions II \sim **system** *n* / oxidation-reduction system, redox system II \sim **titration** *f* / redox titration, oxidimetry II \sim **vorgänge** *m pl* (die durch Elektronenübergänge miteinander gekoppelten Vorgänge von Reduktion und Oxidation) / redox reactions II \sim **zelle** *f* (Kombination von zwei Redoxelektroden) / redox cell
- Reduktase** *f* (ein Flavoprotein) (Biochem) / reductase
- Reduktionsäure** *f* (2,3-Dihydroxy-2-cyclopenten-1-on) / reductic acid
- Reduktion** *f* (die stets mit der Oxidation gekoppelte, gegenläufige Reaktion) / reduction
- Reduktions•äquivalent** *n* / reduction equivalent II \sim **bad** *n* / reducing bath II \sim **flamme** *f* / reducing flame (in blowpiping - deficient in oxygen) II \sim **gas** *n* (zur Reduktion von Eisenerzen zu Eisenschwamm im Direktreduktionsverfahren) (Chem Verf, Hütt) / reducing gas, reduction gas II \sim **mittel** *n* / reducing agent, reducer, reductant II \sim **Oxidations-Elektrode** *f* (Chem Verf) / redox electrode II \sim **Oxidations-Reaktionen** *f pl* / redox reactions II \sim **Oxidations-System** *n* / oxidation-reduction system, redox system II \sim **Oxidations-Titration** *f* / redox titration, oxidimetry
- reduktiv** *adj* / reductive II \sim **e Dimerisierung** (Chem Verf) / hydrodimerization
- Redukton** *n* / reductone
- Reduktor** *m* / reducing agent, reducer, reductant
- reduzieren** *v* / reduce
- reduzierend** *adj* / reductive II \sim **e Alkylierung** (Chem Verf) / reductive alkylation II \sim **e Flamme** / reducing flame (in blowpiping - deficient in oxygen) II \sim **es Mittel** / reducing agent, reducer, reductant II \sim **er Zucker** / reducing sugar
- reduziert•es Resonanzintegral** / reduced resonance integral II \sim **e Zelle** (die bestimmte Minimaleigenschaften hat) (Krist) / reduced cell II \sim **e Zustandsgleichung** / reduced equation of state
- Reed-Reaktion** *f* (durch Licht katalysierte Sulfochlorierung von Paraffinen) / Reed reaction
- Referenz•elektrode** *f* / reference electrode, RE (reference electrode) II \sim **material** *n* (standardisierte Probematrix mit definierten Gehalten bestimmter Stoffe) (Nahr) / reference material II \sim **probe** *f* / reference probe II \sim **strahl** *m* (Spektr) / reference beam
- R-Effekt** *m* / resonance effect, mesomeric effect
- Refiner** *m* (Walzwerk mit sehr geringem Rollenabstand, hoher Umlaufgeschwindigkeit)

- und hoher Friktion zum Zerdrücken und Flachpressen von Verunreinigungen, Grit, Knötchen usw. in Kautschukmischungen) (Chem Verf) / refiner, refiner mill || $\sim m$ (Maschine zur Herstellung von Feinstpartikeln) (Chem Verf, For) / refiner
- Refinern** *n* (von Kautschukmischungen) (Chem Verf) / refining
- Refiner-Walzwerk** *n* (Chem Verf) / refiner, refiner mill
- Reflexion** *f* (von Strahlen, Wellen) / reflection
- Reflexions•goniometer** *n* (bei dem die Lichtreflexe spiegelnder Kristallflächen zur Winkelmessung verwendet werden) (Krist) / reflecting goniometer, optical goniometer || \sim **spektroskopie** *f* (Spektr) / reflection spectroscopy, reflectance spectroscopy || \sim **spektrum** *n* (z.B. bei Dünnschichtchromatogrammen) (Spektr) / reflection spectrum
- Reflux** *m* / reflux
- refluxen** *v* (zum Sieden unter Rückfluss bringen) / reflux
- refluxieren** *v* (zum Sieden unter Rückfluss bringen) / reflux
- Reformat** *n* (Benzin, das im Reformierungsprozess anfällt) (Chem Verf, Erdöl) / reformat || \sim **benzin** *n* (Chem Verf, Erdöl) / reformat
- Reformatsky-Reaktion** *f* / Reformatsky reaction
- Reformer** *m* (Reforming-Anlage) (Chem Verf) / reformer, reforming plant
- Reformieranlage** *f* (Chem Verf) / reformer, reforming plant
- reformiertes Produkt** (Chem Verf, Erdöl) / reformate
- Reforming** *n* (Veränderung der Zusammensetzung und Struktur der im Benzin enthaltenen Kohlenwasserstoffe) / reforming (process) || \sim **Anlage** *f* (Chem Verf) / reformer, reforming plant
- refraktäres Metall** (z.B. W, Mo, Ta, Nb und Hf) / refractory metal
- Refraktometrie** *f* (Bestimmung der Brechzahl) (Opt) / refractometry
- regellos•e Bewegung** (z.B. bei der Brown'schen Molekularbewegung) (Phys) / erratic motion || \sim **e Orientierung** (Krist) / random orientation
- regelmäßiger Block** (bei Blockpolymeren) / regular block
- Regenbogenwinkel** *m* / rainbow angle
- Regenerat** *n* (durch Wiederaufbereitung gebrauchter Materialien gewonnenes Produkt) / regenerate material || $\sim n$ (Kautschuk) (Chem Verf) / reclaimed rubber, reclaim
- Regeneration** *f* (des Katalysators) / revivification
- regenerative Energie** / renewable energy (that is not depleted by use)
- Regeneratzellulose** *f* / regenerated cellulose
- regenerierbare Energie** / renewable energy (that is not depleted by use)
- regeneriert•er Kautschuk** (Chem Verf) / reclaimed rubber, reclaim || \sim **e Zellulose** (Hydratzellulose) / regenerated cellulose
- Regio•chemie** *f* / regiochemistry || \sim **selektivität** *f* (bevorzugter, aber nicht ausschließlicher Angriff einer chemischen Reaktion an einer von mehreren nicht äquivalenten Stellen) / regioselectivity || \sim **spezifität** *f* (eine Positions- bzw. Stellungsspezifität) / regiospecificity
- Registerstamme** *m* / index heading parent
- Registrierformel** *f* / registry formula
- Regler** *m* (Übertragungsregler bei Radikalkettenpolymerisationen) / chain-transfer agent
- Regradation** *f* / retrogradation
- regressiv verknüpft** (Übergänge im Differenzspektrum) (Spektr) / regressively linked
- Regulatorprotein** *n* (Biochem) / regulatory protein
- Regulierhülse** *f* (des Bunsenbrenners) / movable sleeve
- reguliner Niederschlag** (Galv) / reguline deposit
- Rehydrierung** *f* / rehydration
- reiben** *v* (Pharm) / grind, triturate, mill || $\sim n$ (Anstr, Pharm) / grinding, trituration, milling
- Reib•keule** *f* (in der Reibschale) / pestle || \sim **schale** *f* / mortar
- Reibung** *f* (Phys) / friction (the force that offers resistance to relative motion between surfaces in contact)
- Reibungs•polymer** *n* / friction polymer, frictional polymer || \sim **polymerisation** *f* / friction polymerization
- Reichert-Meissl-Zahl** *f* (eine Kennzahl der Fette und der fetten Ole) / Reichert-Meissl number
- Reifen•kautschuk** *m* (Chem Verf) / tyre rubber, TR (tyre rubber) || \sim **rohling** *m* (Chem Verf, Kfz) / green tyre || \sim **vulkanisation** *f* mit dem **Heizschlauch** (Chem Verf) / bag curing
- reifungsfördernder Faktor** (Biochem) / maturation-promoting factor, MPF (maturation-promoting factor)
- Reihen•analyse** *f* / routine analysis, serial analysis || \sim **verdünnung** *f* / serial dilution
- Reimer-Tiemann-Synthese** *f* (eine Aldehydsynthese) / Reimer-Tiemann reaction
- rein** *adj* / clean (free of interfering contamination) || \sim **e Flüssigkeit** (z.B. für die IR-Spektroskopie) (Spektr) / neat liquid || \sim **es Harz** / neat resin (to which nothing has been added) || \sim **e Substanz** / pure substance
- Rein•darstellung** *f* (aus einem Stoffgemisch durch Trennverfahren) / isolation || \sim **dichte** *f* (stoffabhängige Größe, angegeben als Quotient aus Masse und Volumen des porenfreien Stoffes) / absolute density
- Reineckat** *n* (vom Reinecke-Salz sich ableitende Verbindung) / reineckate
- Reinecke-Salz** *n* (Ammoniumtetrathiocyanatodiamminchromat(III)-1-Wasser) - ein Chromiak) / Reinecke's salt
- Reinelement** *n* (Kernphys) / pure element, monoisotopic element, anisotopic element
- Reinheit** *f* / purity
- Reinheits•anforderung** *f* / purity requirement || \sim **grad** *m* (DIN 51422) / grade of purity, purity grade
- reinigen** *v* / refine (metals) || $\sim v$ / clean (surfaces, wound, textiles) || $\sim v$ (chemische Elemente) / purify || $\sim v$ (Flüssigkeiten) (Phys) / clarify, purify
- reinigende Eigenschaften** (positive) (Tex) / washing power, detergency (the removal of soil, using a detergent)
- Reiniger** *m* (Chem Verf) / purifying material, sponge (US)
- Reinigung** *f* (von Flüssigkeiten) (Phys) / clarification, purification || $\sim f$ im **Lösungsmittelbad** (Chem Verf) / solvent cleaning || $\sim f$ mit **alkalischen Lösungsmitteln** (Chem Verf) / alkaline cleaning || $\sim f$ mit

- alkalischen Reinigungsmitteln** (wie z.B. Ammoniak oder Schmierseife) (Chem Verf) / alkaline cleaning II \approx **f mit Lösungsmitteln** (Chem Verf) / solvent cleaning
- Reinigungs•kraft** *f* (des Waschmittels) (Tex) / washing power, detergency (the removal of soil, using a detergent) II \approx **leistung** *f* (Tex) / cleaning effectiveness II \approx **masse** *f* (Chem Verf) / purifying material, sponge (US) II \approx **mittelbeständig** *adj* / detergent-resistant II \approx **mittelbeständigkeit** *f* / detergent resistance II \approx **vermögen** *n* (Tex) / washing power, detergency (the removal of soil, using a detergent) II \approx **verstärker** *m* (ein Hilfsmittel, das in der Chemischreinigung eingesetzt wird, um den Reinigungseffekt zu verbessern) (Tex) / dry-cleaning detergent, dry-cleaning promoter, cleaning intensifier, dry-cleaning aid
- Reinsch'sche Probe** / Reinsch test (for detecting small amounts of arsenic, bismuth, mercury and silver)
- reinst** *adj* (Alkohol, Wasser) / extra pure II \approx **lösemittel** *n* / superpurity solvent II \approx **substanz** *f* / extra-pure substance II \approx **wasser** *n* (Pharm) / ultrapure water
- Rein•substanz** *f* / pure substance II \approx **werkbank** *f* (DIN 12950) (Biochem) / clean bench
- Reis•keimöl** *n* (Nahr, Pharm) / rice bran oil, rice oil II \approx **öl** *n* (das fette Öl der Reiskleie) (Nahr, Pharm) / rice bran oil, rice oil
- Reißblei** *n* (alte Bezeichnung sowohl für Graphit als auch für Molybdändisulfid) / black lead
- Reissert-Reaktion** *f* (Indol- oder Aldehydsynthese) / Reissert reaction
- Reißscheibe** *f* (Chem Verf) / bursting disk, rupture disk
- Reiter•lineal** *n* (der Analysenwaage) / rider bar II \approx **schiene** *f* (der Analysenwaage) / rider bar
- Reitmaieraufsatz** *m* / splash-head adapter, Kjeldahl connecting bulb
- Reiz•gas** *n* / sternutator, irritant smoke II \approx **mittel** *n* / irritant (a substance that with sufficient concentration and period of exposure can cause an inflammatory response or reaction of the eye, skin, or respiratory system)
- Reizstoff** *m* / irritant (a substance that with sufficient concentration and period of exposure can cause an inflammatory response or reaction of the eye, skin, or respiratory system) II \approx **m** (gasförmiger) / irritant gas II \approx , **der in fein verteilten Partikeln zur Eindämmung von Krawallen und Tumulten eingesetzt wird** / riot-control agent
- Rekaleszenz** *f* (Wärmeabgabe beim Durchgang durch den Haltepunkt) (Krist) / recalescence
- Rekombination** *f* / recombination
- Rekrystallisation** *f* (Ostwald-Reifung) / Ostwald ripening II \approx **f** (Umgestaltung des kristallinen Gefüges bei kalt verformten Körpern, besonders metallischen Werkstoffen, durch Erwärmung) (Krist) / recrystallization, recrystallisation II \approx **f** (Verfahren zur Reinigung kristallisierbarer Stoffe) (Krist) / recrystallisation, recrystallization
- Rekrystallisations•keim** *m* (Hütt, Krist) / recrystallization nucleus II \approx **temperatur** *f* (bei Kaltverformung) (Hütt, Krist) / recrystallization temperature
- Rektifikation** *f* (Gegenstromdestillation) / rectification II \approx **f** (Chem Verf) / column distillation
- Rektifikationskolonne** *f* / rectifying column, rectification column, rectifying apparatus, rectifier
- Rektifikator** *m* / rectifying column, rectification column, rectifying apparatus, rectifier
- Rektifizier•boden** *m* / exchange plate II \approx **kolonne** *f* / rectifying column, rectification column, rectifying apparatus, rectifier II \approx **säule** *f* / rectifying column, rectification column, rectifying apparatus, rectifier II \approx **säule** *f* (für Primasprit) (Nahr) / Coffey-still
- rektifizierter Spiritus** / rectified spirit
- Rekuperationsschwefel** *m* / recovery sulphur, recovered sulphur
- relativ•e Atommasse** ("Atomgewicht") (Phys) / atomic weight, at. wt., relative atomic mass, r.a.m. (relative atomic mass) II \approx **e Dichte** (DIN 1306) / relative density, r.d. (relative density), specific gravity II \approx **er Fehler** / relative error II \approx **e Formelmasse** (die Summe der relativen Atommassen aller Atome, die sich aus der jeweiligen Substanzformel einer chemischen Verbindung ergeben) / formula weight II \approx **e Konfiguration** (räumliche Anordnung von Gruppen oder Atomen relativ zu anderen Gruppierungen desselben Moleküls) / relative configuration II \approx **e Molekülmasse** / relative molecular mass, r.m.m. (relative molecular mass), molecular weight, mol wt (relative molecular mass) II \approx **e Retention** (in der Gaschromatografie) / relative retention
- Relativfehler** *m* (in % ausgedrücktes Verhältnis des einer Messung zugrundeliegenden Messfehlers und der gemessenen Größe) / relative error
- relativistisch** *adj* / relativistic II \approx **er Effekt** (Einfluss der Relativitätstheorie auf die Eigenschaften von Atomen und Molekülen) / relativistic effect
- Relaxation** *f* (Wiederherstellung eines chemischen Gleichgewichts nach einer Störung) / relaxation II \approx **f** (die der Anregung der Moleküle folgende Thermalisierung bzw. allgemeine Desaktivierung) (Spektr) / relaxation
- Relaxations•effekt** *m* (Phys) / asymmetry effect (the asymmetrical distribution of the ion cloud around an ion that results from the finite relaxation time for the ion cloud when a voltage is applied; leads to a reduction in ion mobility), relaxation effect II \approx **kinetik** *f* / relaxation kinetics
- Relaxin** *n* (ein Hormon) (Biochem) / relaxin
- Relayed-Spektrum** *n* (Spektr) / relayed spectrum
- Releaser** *m* (ein über Geruchsrezeptoren wirksames Pheromon) / releaser
- Releasing•faktor** *m* (ein Neurohormon) (Biochem) / releasing hormone, liberin, releasing factor II \approx **hormon** *n* (ein Neurohormon) (Biochem) / releasing hormone, liberin, releasing factor
- Remilling** *n* (Verarbeitung von Kautschukabfällen) (Chem Verf) / remilling
- Remissionsspektroskopie** *f* (Spektr) / reflection spectroscopy, reflectance spectroscopy
- remobilisieren** *v* / remobilise, remobilize
- Remobilisierung** *f* (Umkehrung der Immobilisierung im Allgemeinen) / remobilisation (GB), remobilization II \approx **f** (in die Wasserphase) (Geol, Umwelt) / remobilisation (GB), remobilization

REMSA

(Röntgenemissionsmikrospektalanalyse)
(Spektr) / X-ray microanalysis

Renaturierung *f* (Umkehr der Denaturierung bei Proteinen) (Biochem) / renaturation

Reneker-Defekt *m* (ein Punktdefekt in Polymerkristallen) (Krist) / Reneker defect

Renin *n* (in der Niere gebildete Aspartatproteinase) (Biochem) / renin

Renner-Teller-Effekt *m* (bei linearen Molekülen) / Renner-Teller effect

Rennet *n* (Nahr) / rennet

Rennin *n* (Chymosin) (Biochem) / rennet enzyme, rennin, chymosin

Reoxidation *f* / reoxidation

reoxidieren *v* / reoxidize, oxidize back

Repellent *n* (Wasser abstoßender Zusatz in Textilien) / repellent II \approx *n* (Stoff, der abstoßend oder vertreibend wirkt, ohne zu schädigen) / repellent

Repetiereinheit *f* / repeat unit (in a polymer structure), repeating unit

repetitiv • er Abschnitt (Biochem) / repeat region II \approx **e DNS** (Biochem) / repetitive DNA

Replikase *f* (eine Polymerase) (Biochem) / replicase

Replikations • -Origin *m* (Gen) / origin of replication, replication origin, origin II \approx **startpunkt** *m* (Gen) / origin of replication, replication origin, origin

Reportergruppe *f* (bei Spinmarkierung) / reporter group

Repepe • Chemie *f* (Ethinylisierung, Vinylierung, Zyklisierung, Karbonylierung) / Reppe synthesis II \approx **Synthese** *f* (Ethinylisierung, Vinylierung, Zyklisierung, Karbonylierung) / Reppe synthesis

Repressor *m* (ein von einem Regulatorgen kodiertes allosterisches Protein) (Gen) / repressor

Reptation *f* (von Makromolekülen) / reptation

Resazurin *n* (auch zur Beurteilung des Reinheitsgrades der Milch) (Nahr) / resazurin

Reserpin *n* (das häufigste und wichtigste Alkaloid der Arten der Rauwolfiapflanzen) (Pharm) / reserpine

Reserve • kohlehydrate *n pl* (Biochem) / reserve carbohydrates II \approx **polysaccharide** *n pl* (Gerüst- oder Speicherstoffe) (Biochem) / reserve polysaccharides II \approx **zellulose** *f* (ein Speicherstoff) (Biochem) / reserve cellulose, storage cellulose

Residual • affinität *f* / residual affinity II \approx **effekt** *m* (Landw) / residual effect, residual action II \approx **wirkung** *f* (Landw) / residual effect, residual action

Residuum *n* (pl. -duen) / residuum (pl. -dua), residue

Resilimeter *n* (zur Bestimmung der Rückprallelastizität, z.B. Goodyear-Healy-Pendel oder Lüpke-Apparat) (Chem Verf) / resiliometer

Resina Pini *f* (For, Pharm) / pine resin

Resinat *n* (Salz der Harzsäure) / resinate, rosinate

Resiniferatoxin *n* (ein Diterpenester aus dem Harz verschiedener Wolfsmilchgewächse) (Pharm) / resiniferatoxin, RTX (resiniferatoxin)

Resinoid *n* (alkoholischer Extrakt aus Harzen und anderen Drogen) / resinoid

Resinol *n* (aus Harzalkoholen und Phenolen bestehender basischer Bestandteil der natürlichen Harze) / resinol

resistent *adj* (passiv, aktiv) (Bot, Landw, Med, Umwelt, WP) / resistant

Resistenz *f* (gegen Einwirkung von Bioziden) (Biol, Landw) / resistance (to) II \approx **f gegen Antibiotika** (Med, Pharm) / antibiotic

resistance II \approx **brecher** *m* (der die gesteigerte Resistenz der Schadorganismen verhindert oder rückgängig macht) (Landw, Umwelt) / resistance breaker, antiresistant II \approx **zusammenbruch** *m* (Landw, Umwelt) / resistance breakdown

Resit *n* (Phenolharz im C-Zustand) / resite, C-stage resin

Resitol *n* (Phenolharz im B-Zustand) / resitol, B-stage resin

Resol *n* (Phenolharz im A-Zustand) / resol, A-stage resin

Resonanz *f* (nach L. Pauling) / resonance (in molecules), mesomerism II \approx **absorption** *f* (Übereinstimmung der Kern-Larmor-Frequenz und der Messfrequenz) (Kernphys, Spektr) / resonance absorption II \approx **bedingung** *f* (Phys) / resonance condition II \approx **effekt** *m* / resonance effect, mesomeric effect II \approx **energie** *f* / resonance energy, mesomeric energy II \approx **frei** *adj* / resonance-free II \approx **frequenz** *f* (Phys, Spektr) / resonance frequency, resonant frequency II \approx **hybrid** *n* / resonance hybrid II

\approx **ionisationsspektroskopie** *f* (Spektr) / resonance ionization spectroscopy, RIS (resonance ionization spectroscopy) II

\approx **kopplung** *f* (Spektr) / resonance coupling II

\approx **kupplung** *f* (Spektr) / resonance coupling II

\approx **linie** *f* (Spektrallinie, die bei Übergängen eines Ions oder Atoms zwischen dem energetisch tiefsten Zustand und dem niedrigsten angeregten Zustand entsteht) (Spektr) / resonance line II \approx **Raman-Effekt** *m* (Spektr) / resonance Raman effect II

\approx **Raman-Spektroskopie** *f* (Spektr) / resonance Raman spectroscopy II \approx **spektrum** *n* (Spektr) / resonance spectrum II \approx **struktur** *f* (Spektr) / resonance structure II \approx **übergang** *m* (Spektr) / resonance transition II

\approx **verbreiterung** *f* (der Spektrallinie) (Spektr) / resonance broadening II \approx **verstärkte Multifotonenspektroskopie** (Spektr) /

resonance-enhanced multiphoton ionization spectroscopy, REMPI spectroscopy

resorbieren *v* (Pharm, Phys) / resorb, reabsorb

Resorcin *n* (ein zweiwertiges Phenol) / resorcin, resorcinol II \approx **Formaldehydharz** *n* /

resorcinol-formaldehyde resin II \approx **harz** *n* / resorcinol-formaldehyde resin II \approx **phthalein** *n* /

fluorescein, resorcinolphthalein

Resorption *f* (Aufnahme von Nahrungsmitteln, Arzneimittel usw. in die Blut- und Lymphbahnen) (Nahr, Pharm, Phys, Physiol) /

resorption II \approx **f durch die Haut** (Pharm, Physiol) / skin absorption

Resorzin *n* s. Resorcin

respiratorisch • er Ausbruch (bei Makrophagen) (Biochem) / respiratory burst II \approx **er Farbstoff** (z.B. Hämoglobin) (Biochem, Physiol) /

respiratory pigment

Responsefaktor *m* (in der Chromatografie) / response factor

Responsible-Care-Programm *n* (bindende Verpflichtung zur Selbstverantwortung in den

- Bereichen Gesundheit, Sicherheit und Umwelt) (Umwelt) / responsible-care programme
- Rest *m*** (Radikal mit Namensendung auf -yl, z.B. Acyl) / radical (atoms or groups of atoms which remain together in the course of chemical reactions) || \approx *m* (eines Moleküls) / group || \approx *m* / residuum (pl. -dua), residue || \approx **affinität *f*** / residual affinity || \approx **gehalt *m*** / final content
- Resting Cells** (eine mikrobielle Kultur) (Biochem) / resting cells
- restlich • es Lignin** (Bot) / residual lignin, lignin residues || \approx **Mutterlage** (bei der Speisesalzgewinnung aus Meerwasser) (Chem Verf) / bitters
- Rest • lignin *n*** (im Zellstoff) (Bot) / residual lignin, lignin residues || \approx **linie *f*** (in der Spektralanalyse) (Spektr) / persistent line, residual line, ultimate line, raie ultime
- Restriktion *f*** (Biochem) / restriction
- Rest • sauerstoff *m*** / residual oxygen || \approx **sauerstoffgehalt *m*** / residual-oxygen content || \approx **strom *m*** (in der Polarografie) / residual current (the amount of current that passes through a cell in the complete absence of a reducible substance) || \approx **valenz *f*** / residual valence, residual valency
- Resublimation *f*** (Phys) / resublimation
- Resubstitution *f*** / resubstitution
- Resynthese *f*** / resynthesis
- Retardans *n*** (pl. -tien oder -zien) (Phys) / retarder, retardant
- Retardation *f*** (bei Flüssigkeiten mit verzögerter Elastizität - DIN 1342-1) (Phys) / retardation
- Retarder *m*** (z.B. in der Gummi- und Polymerindustrie) (Phys) / retarder, retardant
- retardieren *v*** (Phys) / retard, delay
- Reten *n*** (Grundkörper der Abietinsäure und verwandter Diterpene) / retene
- Retentat *n*** (zurückgehaltener, aufkonzentrierter Stoff beim Trennverfahren mittels permeabler Membranen) / retentate
- Retention *f*** (Erhalt der Konfiguration bei Substitutionsreaktionen) / retention || \approx *f* (das Zurückhalten einer Substanz in der Chromatografie und in der Filtrationstechnik) / retention || \approx *f* **der Konfiguration** / retention of configuration
- Retentions • fähigkeit *f*** (Rückhaltevermögen für die Feststoffteilchen bei der Filtration) (Chem Verf) / retention power || \approx **index *m*** (der die Lage eines Peaks in einem Gaschromatogramm angibt) / retention index, RI (retention index), Kovats index || \approx **mittel *n*** (z.B. ein Filterhilfsmittel) / retention substance || \approx **vermögen *n*** (Eigenschaft stationärer Phasen, migrierende Stoffe festzuhalten) / retention power || \approx **volumen *n*** (Chromatografie) / retention volume || \approx **wert *m*** / retention value || \approx **zeit *f*** (in der Filtration, in der Chromatografie) / retention time
- Retinulin *n*** (Biochem) / reticulin
- Retinal *n*** (Vitamin A₁-Aldehyd) (Physiol) / retinal
- Retinoid *n*** (Pharm) / retinoid
- Retininsäure *f*** (Vitamin-A-Säure) / retinoic acid
- Retinol *n*** (Biochem) / vitamin A₁ (alcohol retinol), retinol, xerophthol
- Retorte *f*** (Hütt, Kfist) / retort || **in der \approx erhitzen** (bearbeiten) (Chem Verf) / retort (heat in a retort in order to separate or purify)
- Retorten • graphit *m*** (Chem Verf) / gas carbon, retort carbon (a hard deposit consisting of fairly pure carbon that was found on the walls of the retorts used for the destructive distillation of coal in the manufacture of coal gas) || \approx **kohle *f*** (Chem Verf) / gas carbon, retort carbon (a hard deposit consisting of fairly pure carbon that was found on the walls of the retorts used for the destructive distillation of coal in the manufacture of coal gas)
- Retro • Diels-Alder-Reaktion *f*** / RDA reaction || \approx **fett *n*** / inverse fat
- retrograd • e Kondensation** (Chem Verf) / retrograde condensation || \approx **e Verdampfung** (Chem Verf) / retrograde vaporization
- Retro • gradation *f*** (z.B. von verkleisterten Stärkelösungen) / retrogradation || \approx **konvertierung *f*** (Chem Verf) / retroconversion || \approx **pinakolon-Umlagerung *f*** / retropinacolone rearrangement || \approx **sublimation *f*** (gasförmig -> fest) (Phys) / retrosublimation || \approx **synthese *f*** / retrosynthesis (pl. -syntheses), retrosynthetic analysis || \approx **synthetische Analyse** / retrosynthesis (pl. -syntheses), retrosynthetic analysis
- revers • e Transcriptase** (Biochem, Gen) / reverse transcriptase || \approx **e Osmose** / reverse osmosis, RO (reverse osmosis), hyperfiltration || \approx **e Phase** (Phys) / reversed phase, RP (reversed phase) || \approx **e Transcriptase** (bei den Retroviren vorkommendes Enzym) (Biochem, Gen) / reverse transcriptase
- Reversed-phase-Säule *f*** / reversed-phase column
- reversibel *adj*** (Elektrode, Gel, Gleichgewicht, Kolloid, Reaktion) / reversible
- Reversibilität *f*** / reversibility
- Revertase *f*** (Biochem, Gen) / reverse transcriptase
- Revitaminierung *f*** (Ersatz von Vitaminverlusten) (Biochem, Physiol) / revitaminization
- Rezept *n*** (Pharm) / formula (pl. -s or formulae) || \approx *n* (Pharm) / prescription, script || **ein \approx ausstellen** (Pharm) / prescribe || \approx **frei *adj*** (Pharm) / non-prescription, over-the-counter
- rezeptieren *v*** (Pharm) / prescribe
- Rezeptormodell *n*** (Molecular Modelling) (Biochem) / receptor model
- rezeptpflichtig *adj*** (Pharm) / prescription-only || \approx **es Arzneimittel** (Pharm) / prescription drug, ethical drug (available only on a doctor's prescription and usually not advertised to the general public), ethical medicine
- Rezeptur *f*** (Pharm) / formula (pl. -s or formulae) || \approx **formulierung *f*** (auch handelsfähige Zubereitung eines Pflanzenwirkstoffes) (Pharm) / formulation
- Rezipient *m*** (pl. -en) (Chem Verf) / collecting vessel, receiver, receptacle
- Rezipientenglocke *f*** (Vakuumt) / bell jar, bell glass
- reziprok • es Gitter** (ein einer dreidimensional periodischen Anordnung entsprechendes Punktgitter im reziproken Raum) (Krist, Math) / reciprocal lattice || \approx **er Gitterpunkt** (Krist, Math) / reciprocal-lattice point || \approx **e lineare Dispersion** (Spektr) / reciprocal linear dispersion
- rezyklieren *v*** / recycle
- Rf** (Rutherfordium) / rutherfordium (US)
- RFA** (Röntgenfluoreszenzanalyse) (Spektr) / X-ray fluorescence analysis, XRFA (X-ray fluorescence analysis)
- RFP** (Radiofrequenzpolarografie) / radio-frequency polarography, RFP

- (radio-frequency polarography), rf polarography
- R_e-Wert** *m* (zur Bezeichnung der Lage eines Substanzfleckens auf dem Dünnschichtchromatogramm) / retention value factor, R_e-value, R_F
- RGT-Regel** *f* / van't Hoff's law
- Rh** (Rhodium) / rhodium, Rh (rhodium)
- RH** (Reaktionsharz) / reaction resin
- Rhamnetin** *n* (ein Flavanoid) / rhamnetin
- Rhamnose** *f* (Biochem) / rhamnose
- Rhein** *n* (ein Pflanzeninhaltsstoff) / rhein
- Rhenat** *n* (Salz der Rheniumsäure - entweder IV oder VII) / rhenate
- Rhenium** *n* / rhenium, Re (rhenium) || \sim (V)-**chlorid** *n* (ReCl₃) / rhenium pentachloride || \sim **heptoxid** *n* / rhenium(VII) oxide || \sim (VII)-**oxid** *n* / rhenium(VII) oxide || \sim **pentachlorid** *n* / rhenium pentachloride || \sim (VII)-**säure** *f* (eine Oxosäure) / perrhenic acid, rhenic(VII) acid, tetraoxorhenic(VII) acid || \sim **säure** *f* (eine Oxosäure) / rhenic acid, tetraoxorhenic(VI) acid
- Rheo•logie** *f* (Lehre von Deformations- und Fließverhalten der Stoffe nach DIN 1342-1) / rheology || \sim **pexie** *f* / rheopexy || \sim **taxial** *adj* (Kristall) (Krist) / rheotaxial
- Rhodamin•e** *n pl* / rhodamines || \sim **farbstoffe** *m pl* (Xanthenfarbstoffe, die durch Kondensation von substituierten 3-Aminophenolen mit Phthalsäureanhydrid dargestellt werden) / rhodamines
- Rhodanid** *n* / thiocyanate, sulphocyanate, sulphocyanide, rhodanide
- Rhodan•metrie** *f* / rhodanometry || \sim **metrische Iodzahl** (eine Kennzahl der Fette und fetten Öle) (Nahr) / thiocyanogen value, thiocyanogen number
- Rhodan•wasserstoffsäure** *f* / thiocyanic acid, rhodanic acid, sulphocyanic acid || \sim **zahl** *f* (Nahr) / thiocyanogen value, thiocyanogen number
- Rhodium** *n* / rhodium, Rh (rhodium) || \sim **trichlorid** *n* (RhCl₃) / rhodium trichloride || \sim **trioxid** *n* / rhodium trioxide (Rh₂O₃)
- Rhodizonsäure** *f* / rhodizonic acid
- Rhodopsin** *n* (Sehpurpur) / rhodopsin (visual purple)
- Rhombendodekaeder** *n* (Krist) / rhombic dodecahedron (pl.-s or -hedra), granatohedron (pl.-s or -hedra)
- rhombisch** *adj* (DIN 13 316) (Krist) / rhombic || \sim **es Monohydrat** (Na₂CO₃ • H₂O) / metahydrate sodium carbonate || \sim **es Parallelepiped(on)** (Krist) / rhombohedron (pl.-hedra or -s), rhomb || \sim **er Schwefel** / rhombic sulphur || \sim **es System** (Krist) / orthorhombic system, rhombic system
- rhombisch-pyramidal** *adj* (Klasse) (Krist) / rhombic-pyramidal
- Rhomboeder** *n* (Krist) / rhombohedron (pl.-hedra or -s), rhomb
- rhomboedrisch** *adj* (Krist, Math) / rhombohedral || \sim **e Abteilung** (Krist) / rhombohedral class || \sim **e (Kristall)Klasse** (Krist) / rhombohedral class
- Rho-Protein** *n* (ein GTP bindendes Protein) (Biochem) / Rho protein
- rH-Wert** *m* (das Maß für das Redoxpotential, die Stärke des reduzierenden oder oxidativen Charakters eines System) / rH value
- rhythmische Kristallisation** (Geol, Krist) / rhythmic crystallization
- RI** (Retentionsindex) / retention index, RI (retention index), Kováts index
- Rib** (Ribose) (Biochem) / ribose
- Ribit** *n* (Biochem, Bot) / ribitol
- Ribitol** *n* (Biochem, Bot) / ribitol
- Ribo•flavin** *n* (Biochem, Nahr, Pharm) / vitamin B₂, riboflavin (a water-soluble antidermatitis vitamin of the B complex) || \sim **nuklease** *f* (zu den Phosphatasen zählendes Enzym) (Biochem) / ribonuclease, RNase || \sim **nukleinsäure** *f* (Biochem) / RNA (ribonucleic acid), ribonucleic acid
- Ribose** *f* (eine physiologisch wichtige Aldopentose) (Biochem) / ribose
- Ribosom** *n* (pl.-somen) (Biochem, Zyt) / ribosome (a minute particle consisting of RNA and associated proteins found in large numbers in the cytoplasm of living cells)
- ribosomal** *adj* (Biochem) / ribosomal || \sim **e RNS** (Biochem) / ribosomal ribonucleic acid, r-RNA, ribosomal RNA
- Ribosylxanthin** *n* / xanthosine, Xao (xanthosine)
- Ribozym** *n* (Biochem) / ribozyme (an RNA molecule capable of acting as enzyme), catalytic RNA
- Ribulose** *f* (eine Pentose) (Biochem) / ribulose || \sim **diphosphat** *n* (Biochem) / ribulose biphosphate, ribulose diphosphate, RuDP (ribulose 1,5-biphosphate)
- Richtlinien** *f pl* der OECD für **Chemikalienprüfung** / OECD guidelines for testing chemicals
- Richtrezeptur** *f* (Ausgangsrezeptur) / starting formulation || \sim *f* (Chem Verf) / guide formulation
- Richtung** *f* der Wellennormale (Krist, Opt) / wave normal direction || \sim *f* **stärkster Bindungsketten** (Krist) / periodic bond chain, PBC (periodic bond chain)
- Richtungsfokussierung** *f* (Spektr) / direction focussing
- Ricin** *n* (hochgiftiger Eiweißstoff aus den Rizinusamen) (Pharm) / ricin
- Ricinin** *n* (ein Pyridinalkaloid) / ricinine
- Ricinolalkohol** *m* (9-cis-Octadecen-1,12-diol) / ricinoleyl alcohol (fatty alcohol of ricinoleic acid)
- Ricinoleat** *n* (Metallseife der Ricinolsäure) / ricinoleate
- Ricinolsäure** *f* (eine Hydroxyfettsäure) / castor oil acid, ricinoleic acid
- Ricinöl** *n* / castor oil || \sim **säure** *f* / castor oil acid, ricinoleic acid
- Rideal-Walker-Koeffizient** *m* / phenol coefficient (number scale for comparison of antiseptics, using the efficacy of phenol as unity), Rideal-Walker coefficient
- RI-Detektor** *m* (Opt) / refractive-index-difference detector, RI detector
- Riech•salz** *n* (Pharm) / smelling salt || \sim **stoff** *m* / fragrance raw material, fragrance substance || \sim **test** *m* (Sanitär) / smell test, scent test
- Rieglers Reagens** / Riegler's reagent (sodium naphthionate)
- Riesel•absorber** *m* (Chem Verf) / wetted-wall absorber || \sim **fähig** *adj* (Chem Verf) / free-running, free-flowing, flowable || \sim **fähigkeit** *f* (DIN 53 492) (Chem Verf) / flowability, ability to flow, fluidity, free flowing, runnability || \sim **filmkolonne** *f* (Chem Verf) / wetted-wall column || \sim **filmreaktor** *m* (ein Biofilmreaktor, z.B. nach Weiland) (Chem

- repeat region** (Biochem) / repetitiver Abschnitt *ll* ~ **unit** (in a polymer structure) / Repetiereinheit *f*
- repellent *n*** / **Repellent *n*** (Wasser abstoßender Zusatz in Textilien) *ll* ~ / **Repellent *n*** (Stoff, der abstoßend oder vertreibend wirkt, ohne zu schädigen)
- repetitive DNA** (Biochem) / repetitive DNS
- rephosphorize *v*** (Met) / rückphosphorieren
- replaceable hydrogen** / ionogen gebundener Wasserstoff
- replacement name** / Austauschname *m* (z.B. Aza-, Carba-, Thia-), Ersetzungsname *m*, Matrizenname *m*, Verdrängungsname *m*
- replenish *v*** / nachfüllen (z.B. Elektrolyt)
- replicase *n*** (Biochem) / Replikase *f* (eine Polymerase)
- replication *n*** / Wiederholung *f* (einer Versuchsvariante) *ll* ~ **origin** (Gen) / Replikationsstartpunkt *m*, Replikations-Origen *m*, Origin *m*, ori
- reporter group** / Reportergruppe *f* (bei Spinmarkierung)
- Reppe synthesis** / Reppe-Chemie *f*, Reppe-Synthese *f* (Ethinylisierung, Vinylierung, Zyklisierung, Karbonylierung)
- reprecipitate *v*** / neu fällen, umfällen
- repressor *n*** (Gen) / Repressor *m* (ein von einem Regulatorogen kodiertes allosterisches Protein)
- reptation *n*** / Reptation *f* (von Makromolekülen)
- rerun *v*** / nochmals destillieren, umdestillieren, redestillieren, wiederholt destillieren
- rerunning *n*** / nochmalige Destillation, Zweitdestillation *f*, Redestillation *f*
- resazurin *n*** (Nutr) / Resazurin *n* (auch zur Beurteilung des Reinheitsgrades der Milch)
- research laboratory** / Forschungslabor(atorium) *n*
- reseed *v*** (Crystal) / nachsäen, neu ansäen
- reserpine *n*** (Pharm) / Reserpin *n* (das häufigste und wichtigste Alkaloid der Arten der Rauwolfiapflanzen)
- reserve carbohydrates** (Biochem) / Reservekohlehydrate *n pl ll* ~ **cellulose** (Biochem) / Reservezellulose *f* (ein Speicherstoff) *ll* ~ **polysaccharides** (Biochem) / Reservepolysaccharide *n pl* (Gerüst- oder Speicherstoffe)
- residence time** (Chem Eng) / Verweildauer *f* (in einem Reaktionsapparat), Verweilzeit *f*, Aufenthaltszeit *f*, Stehzeit *f* (innerhalb eines Prozesses)
- residual action** (Agric) / Residualeffekt *m*, Residualwirkung *f*, Rückstandswirkung *f* (von Agrochemikalien) *ll* ~ **affinity** / Residualaffinität *f*, Restaffinität *f* *ll* ~ **chlorine** (Ecol) / Chlorüberschuss *m* (bei der Chlorung von Wasser) *ll* ~ **contact insecticide** (Agric) / Kontaktinsektizid *n* mit langanhaltender Wirkung *ll* ~ **current** (the amount of current that passes through a cell in the complete absence of a reducible substance) / Reststrom *m* (in der Polarografie) *ll* ~ **effect** (Agric) / Residualeffekt *m*, Residualwirkung *f*, Rückstandswirkung *f* (von Agrochemikalien) *ll* ~ **lignin** (Bot) / restliches Lignin, Restlignin *n* (im Zellstoff), Ligninreste *m pl ll* ~ **line** (Spectr) / Restlinie *f* (in der Spektralanalyse), Nachweislinie *f*, letzte Linie (zum Nachweis eines Elementes in einem Gemisch) *ll* ~ **oxygen** / Restsauerstoff *m ll* ~ **oxygen content** / Restsauerstoffgehalt *m*, Sauerstoffrestgehalt
- m ll* ~ **valence** / Restvalenz *f ll* ~ **valency** / Restvalenz *f*
- residuary acid** / Abfallsäure *f*
- residue *n*** / Residuum *n* (pl. -duen), Rückstand *m*, Rest *m*, Überrest *m ll* ~ (filter cake) (Chem Eng) / Filterkuchen *m* (meistens von der Filterpresse), Filterbelag *m*, Filterrückstand *m ll* ~ **chemist** / Rückstandsanalytiker *m ll* ~ **from** (or on) **evaporation** / Abdampfrückstand *m* (DIN 53172) *ll* ~ **of ignition** (Chem Eng) / Glührückstand *m ll* ~ **toxicology** (Agric, Med) / Rückstandstoxikologie *f*
- residium *n*** (pl. -dua) / Residuum *n* (pl. -duen), Rückstand *m*, Rest *m*, Überrest *m*
- resilience *n*** (Chem Eng) / Rückprallelastizität *f* (geprüft z.B. mit dem Schob-Pendel), Stoßelastizität *f*
- resilient *n*** (Chem Eng) / Rückprallelastizität *f* (geprüft z.B. mit dem Schob-Pendel), Stoßelastizität *f*
- resiliometer *n*** (Chem Eng) / Resiliometer *n* (zur Bestimmung der Rückprallelastizität, z.B. Goodyear-Healy-Pendel oder Lüpke-Apparat)
- resin acid** / Harzsäure *f* (z.B. Abietinsäure)
- resinate *n*** / Resinat *n* (Salz der Harzsäure)
- resin bead** (Chem Eng) / Harzkorn *n* (in den Ionenaustauschern) *ll* ~ **binder** / Harzträger *m ll* ~ **contamination** (Chem Eng) / Harzverschmutzung *f* (bei Ionenaustauschern) *ll* ~ **ester** / Harzester *m*, Harzsäureester *m*, Kolophoniumester *m ll* ~ **for lacquers and varnishes** (Paint) / Lackharz *n*
- resinic acid** / Harzsäure *f* (z.B. Abietinsäure)
- resiniferatoxin *n*** (Pharm) / RTX (Resiniferatoxin), Resiniferatoxin *n* (ein Diterpenester aus dem Harz verschiedener Wolfsmilchgewächse)
- resin loading** (Chem Eng) / Harzbelastung *f ll* ~ **modified** *adj* / harzmodifiziert *ll* ~ **of low porosity** / engmaschiges Harz, mikroporöses Harz
- resinoid *n*** / harzartiger Bestandteil *ll* ~ / Resinoid *n* (alkoholischer Extrakt aus Harzen und anderen Drogen) *ll* ~ s. also novolak and thermosetting plastic
- resinol *n*** / Resinol *n* (aus Harzalkoholen und Phenolen bestehender basischer Bestandteil der natürlichen Harze)
- resinous binder** / Harzträger *m ll* ~ (synthetic-resin) **ion exchanger** / Kunstharzionenaustauscher *m*
- resin soap** / Harzseife *f* (harzsaures Salz) *ll* ~ **soap** s. also resinate *ll* ~ **solution** / Harzlösung *f*
- resistance *n*** (to) (Agric, Biol) / Resistenz *f* (gegen Einwirkung von Bioziden) *ll* ~ **breakdown** (Agric, Ecol) / Resistenzzusammenbruch *m ll* ~ **breaker** (Biochem) / Widerstandsabschwächer *m* (Stoff, der Entgiftungsenzyme hemmt und damit die Resistenz bricht), Antiresistent *m ll* ~ **breaker** (Agric, Ecol) / Resistenzbrecher *m* (der die gesteigerte Resistenz der Schadorganismen verhindert oder rückgängig macht) *ll* ~ **to acids** / Säurebeständigkeit *f*, Säurefestigkeit *f ll* ~ **to oxidation** / Beständigkeit *f* gegen oxidative Einflüsse, Oxidationsbeständigkeit *f ll* ~ **to saponification** / Verseifungsbeständigkeit *f ll* ~ **to slip** (Crystal) / Gleitwiderstand *m ll* ~ **to solvents** / Lösungsmitteltechtheit *f* (DIN 54023) *ll* ~ **to swelling** / Quellfestigkeit *f* (Ausmaß der Kräfte, die zwischen den nach dem Verstrecken zu Bündeln möglichst

- parallel aneinandergelagerten Kettenmolekülen wirksam werden)
- resistant** *adj* (Agric, Bot, Ecol, Materials, Med) / resistant (passiv, aktiv), Widerstand bietend || ~ **to alkalis** / laugenbeständig || ~ **to caustic crack** / laugenrissbeständig || ~ **to solvents** / Lösungsmittelbeständig
- resite** *n* / Resit *n* (Phenolharz im C-Zustand)
- resitol** *n* / Resitol *n* (Phenolharz im B-Zustand)
- resol** *n* / Resol *n* (Phenolharz im A-Zustand)
- resolution** *n* (the separation of a racemic mixture) / Auflösung *f*, Aufspaltung *f* (von Racematen), Trennung *f* (durch Auflösung), Auftrennung *f* || ~ **angle** (Spectr) / Auflösungswinkel *m* || ~ **enhancement** (Optics, Spectr) / Auflösungsleistung *m* || ~ **limit** (Optics, Spectr) / Auflösungsgrenze *f* || ~ **of racemates** / Enantiomerentrennung *f*, Racemattrennung *f*, Racematspaltung *f*
- resolving power** / Auflösungsvermögen *n* (eines optischen Systems) || ~ **power** / Auflösung *f*, Aufspaltung *f* (von Racematen), Trennung *f* (durch Auflösung), Auftrennung *f*
- resonance** *n* (in molecules) / Resonanz *f* (nach L. Pauling), Mesomerie *f*, Strukturresonanz *f* || ~ **absorption** (Nuc, Spectr) / Resonanzabsorption *f* (Übereinstimmung der Kern-Larmor-Frequenz und der Messfrequenz) || ~ **broadening** (Spectr) / Resonanzverbreiterung *f* (der Spektrallinie) || ~ **condition** (Phys) / Resonanzbedingung *f* || ~ **coupling** (Spectr) / Resonanzkopplung *f*, Resonanzkupplung *f* || ~ **effect** / M-Effekt *m*, Mesomerieeffekt *m*, Resonanzeffekt *m*, R-Effekt *m*, mesomerer Substituenteneffekt || ~ **energy** / Mesomerieenergie *f*, Resonanzenergie *f* || ~ **enhanced multiphoton ionization spectroscopy** (Spectr) / resonanzverstärkte Multifotonenspektroskopie || ~ **free** *adj* / mesomeriefrei, resonanzfrei || ~ **frequency** (Phys, Spectr) / Resonanzfrequenz *f* || ~ **hybrid** / Resonanzhybrid *n*, kanonische Form (Resonanzhybrid) || ~ **ionization spectroscopy** (Spectr) / Resonanzionisationsspektroskopie *f*, RIS (Resonanzionisationsspektroskopie) || ~ **line** (Spectr) / Resonanzlinie *f* (Spektrallinie, die bei Übergängen eines Ions oder Atoms zwischen dem energetisch tiefsten Zustand und dem niedrigsten angeregten Zustand entsteht) || ~ **Raman effect** (Spectr) / Resonanz-Raman-Effekt *m* || ~ **Raman spectroscopy** (Spectr) / Resonanz-Raman-Spektroskopie *f* || ~ **spectrum** (Spectr) / Resonanzspektrum *n* || ~ **structure** (Spectr) / Resonanzstruktur *f*, mesomere Grenzstruktur || ~ **transition** (Spectr) / Resonanzübergang *m*
- resonant frequency** (Phys, Spectr) / Resonanzfrequenz *f*
- resorb** *v* (Pharm, Phys) / resorbieren
- resorcin** *n* / Resorcin *n* (ein zweiwertiges Phenol), 1,3-Dihydroxybenzol *n*
- resorcinol** *n* / Resorcin *n* (ein zweiwertiges Phenol), 1,3-Dihydroxybenzol *n*
- resorcinol-formaldehyde resin** / Resorcin-Formaldehydharz *n*, Resorcinharz *n*
- resorcinolphthalein** *n* / Fluoreszein *n* (ein Farbstoff), Resorcinphthalein *n*
- resorption** *n* (Chem Eng) / Beladung *f* (eines Adsorbens) || ~ (Nutr, Pharm, Phys, Physiol) / Resorption *f* (Aufnahme von Nahrungsmitteln, Arzneimitteln usw. in die Blut- und Lymphbahnen)
- respiratory burst** (Biochem) / respiratorischer Ausbruch (bei Makrophagen) || ~ **chain phosphorylation** (Biochem) / oxidative Phosphorylierung (Atmungskettenphosphorylierung) || ~ **pigment** (Biochem, Physiol) / respiratorischer Farbstoff (z.B. Hämoglobin)
- response factor** / Responsefaktor *m* (in der Chromatografie)
- responsible-care programme** (Ecol) / Responsible-Care-Programm *n* (bindende Verpflichtung zur Selbstverantwortung in den Bereichen Gesundheit, Sicherheit und Umwelt)
- resting cells** (Biochem) / Resting Cells (eine mikrobielle Kultur), ruhende Zellen
- restricted rotation** (Optics, Spectr) / behinderte Rotation
- restriction** *n* (Biochem) / Restriktion *f* || ~ **of free rotation** / Behinderung *f* der inneren Rotation, Hinderung *f* der freien Drehbarkeit
- restrictor** *n* / Durchflussregler *m*
- resublimation** *n* (Phys) / Resublimation *f*
- resubstitution** *n* / Resubstitution *f*
- resulphurize** *v* (Chem Eng) / rückschwefeln
- resynthesis** *n* / Resynthese *f*
- retard** *v* (Phys) / verzögern, retardieren
- retardant** *n* (Phys) / Retardans *n* (pl. -tien oder -zien), Verzögerer *m*, Verzögerungsmittel *n*, Retarder *m* (z.B. in der Gummi- und Polymerindustrie) || ~ **vehicle** (Pharm) / Depotmittel *n*
- retardation** *n* (Phys) / Retardation *f*, Verzögerung *f* (bei Flüssigkeiten mit verzögerter Elastizität - DIN 1342-1)
- retarded electrode** / gebremste Elektrode
- retarder** *n* (Phys) / Retardans *n* (pl. -tien oder -zien), Verzögerer *m*, Verzögerungsmittel *n*, Retarder *m* (z.B. in der Gummi- und Polymerindustrie) || ~ (Chem Eng) / Inhibitor *m*, Hemmstoff *m* || ~ (Chem Eng) / Vulkanisationsverzögerer *m* (bei der Kautschukvulkanisation), Antiscorcher *m*
- retene** *n* / Reten *n* (Grundkörper der Abietinsäure und verwandter Diterpene)
- retentate** *n* / Retentat *n* (zurückgehaltener, aufkonzentrierter Stoff beim Trennverfahren mittels permeabler Membranen)
- retention** *n* / Retention *f* (Erhalt der Konfiguration bei Substitutionsreaktionen) || ~ / Retention *f* (das Zurückhalten einer Substanz in der Chromatografie und in der Filtrationstechnik) || ~ **factor** / Kapazitätsfaktor *m* (der das chromatografische Verhalten von Substanzen charakterisiert), Kapazitätsverhältnis *n* || ~ **index** / Kováts-Index *m* (in der Gaschromatografie), Retentionsindex *m* (der die Lage eines Peaks in einem Gaschromatogramm angibt), RI (Retentionsindex) || ~ **of configuration** / Konfigurationserhalt *m* (bei Substitutionsreaktionen), Retention *f* der Konfiguration || ~ **power** / Retentionsvermögen *n* (Eigenschaft stationärer Phasen, migrierende Stoffe festzuhalten), Rückhaltevermögen *n* || ~ **power** (Chem Eng) / Retentionsfähigkeit *f* (Rückhaltevermögen für die Feststoffteilchen bei der Filtration), Scheidefähigkeit *f* (Retentionsfähigkeit) || ~ **substance** /

- Retentionsmittel *n* (z.B. ein Filterhilfsmittel) || ~ **time** / Retentionszeit *f* (in der Filtration, in der Chromatografie) || ~ **time** (Chem Eng) / Verweildauer *f* (in einem Reaktionsapparat), Verweilzeit *f*, Aufenthaltszeit *f*, Stehzeit *f* (innerhalb eines Prozesses) || ~ **value** / Retentionswert *m* || ~ **value factor** / R_F -Wert *m* (zur Bezeichnung der Lage eines Substanzfleckens auf dem Dünnschichtchromatogramm) || ~ **volume** / Retentionsvolumen *n* (Chromatografie)
- reticulín** *n* (Biochem) / Reticulin *n*
- retinal** *n* (Physiol) / Retinal *n* (Vitamin A₁-Aldehyd)
- retinoic acid** / Retinoinsäure *f* (Vitamin-A-Säure)
- retinoid** *n* (Pharm) / Retinoid *n*
- retinol** *n* (Biochem) / Retinol *n*, Vitamin *n* A₁ (fettlöslich)
- retort** *v* (heat in a retort in order to separate or purify) (Chem Eng) / in der Retorte erhitzen (bearbeiten) || ~ *n* (Fuels, Met) / Retorte *f* || ~ **bench** (Chem Eng) / Koksofenbatterie *f*, Verkokungs-batterie *f*, Batterie *f* (von Verkokungsöfen) || ~ **carbon** (a hard deposit consisting of fairly pure carbon that was found on the walls of the retorts used for the destructive distillation of coal in the manufacture of coal gas) (Chem Eng) / Retortengraphit *m*, Retortenkohle *f*
- retorting** *n* (Chem Eng) / Bearbeitung *f* in der Retorte
- retort stand** / Stativ *n* (im Labor)
- retreader** *n* (Chem Eng) / Vulkaniseur *m*
- retroconversion** *n* (Chem Eng) / Retrokonvertierung *f*, Rückumwandlung *f*
- retrocycloaddition** *n* / Zykloreversion *f* (die Umkehrung der Zykloaddition), Zykeloeliminierung *f*
- retrogradation** *n* / Regradation *f*, Retrogradation *f* (z.B. von verkleisterten Stärkelösungen)
- retrograde condensation** (Chem Eng) / retrograde Kondensation, rückläufige Kondensation, Rückkondensation *f* || ~ **vaporization** (Chem Eng) / retrograde Verdampfung
- retroinhibition** *n* (Biochem) / Endprodukthemmung *f*, Rückkopplungshemmung *f*, Rückkopplung *f* (von Inhibitoren), Feedback-Hemmung *f* (am Ende eines Stoffwechsels), Feedback-Inhibierung *f* (am Ende eines Stoffwechsels)
- retropinacolon rearrangement** / Retropinakolon-Umlagerung *f*
- retrosublimation** *n* (Phys) / Retrosublimation *f* (gasförmig -> fest)
- retrosynthesis** *n* (pl. -syntheses) / Retrosynthese *f*, retrosynthetische Analyse
- retrosynthetic analysis** / Retrosynthese *f*, retrosynthetische Analyse
- reversal spectrum** (Spectr) / Absorptionsspektrum *n* (mit dunklen Spektrallinien auf hellem Hintergrund) || ~ **symmetry** (Crystal) / Inversionssymmetrie *f*
- reversed phase** (Phys) / reverse Phase, Umkehrphase *f*, umgekehrte Phase || ~ **phase** (partition) **chromatography** / Verteilungschromatografie *f* mit umgekehrten Phasen (dabei ist Wasser die mobile Phase), RP-Chromatografie *f* || ~ **phase column** / Reversed-phase-Säule *f* || ~ **slip** (Crystal) / Rückgleitung *f*
- reverse osmosis** / Umkehrosmose *f*, umgekehrte Osmose, Hyperfiltration *f*, reverse Osmose || ~ **osmosis membrane** / Umkehrosmosemembran *f* || ~ **phase ion-pair chromatography** / Ionenpaarchromatografie *f* (zur Trennung von hydrophoben ionischen Spezies), IPC (Ionenpaarchromatografie), Ionenwechselwirkungschromatografie *f* || ~ **reaction** / gegenläufige Reaktion, Rückreaktion *f* (bei einer umkehrbaren Reaktion), Gegenreaktion *f* || ~ **transcriptase** (Biochem, Gen) / reverse Transcriptase, reverse Transcriptase (bei den Retroviren vorkommendes Enzym), Revertase *f* || ~ **transcription** (Biochem, Gen) / umgekehrte Transkription
- reversibility** *n* / Reversibilität *f*, Umkehrbarkeit *f*
- reversible** *adj* / reversibel (Elektrode, Gel, Gleichgewicht, Kolloid, Reaktion), umkehrbar || ~ **polarographic wave** (Elec Eng) / polarografische Stufe einer reversiblen Teilreaktion
- reversion** *n* / Rückbildung *f* (eines Gefügestandes) || ~ / Umschlagen *n* (einer Emulsion)
- revitamination** *n* (Biochem, Physiol) / Revitaminiierung *f* (Ersatz von Vitaminverlusten)
- revivification** *n* / Regeneration *f* (des Katalysators)
- rewet** *v* / wieder benetzen
- R_F / R_F -Wert *m* (zur Bezeichnung der Lage eines Substanzfleckens auf dem Dünnschichtchromatogramm)
- RFNA** (red-fuming nitric acid) / rot rauchende Salpetersäure
- RFP** (radio-frequency polarography) / RFP (Radiofrequenzpolarografie), HFP (HF-Polarografie), Radiofrequenzpolarografie *f*, Hochfrequenzpolarografie *f*, HF-Polarografie *f*
- rf polarography** / RFP (Radiofrequenzpolarografie), HFP (HF-Polarografie), Radiofrequenzpolarografie *f*, Hochfrequenzpolarografie *f*, HF-Polarografie *f*
- R_F -**value** *n* / R_F -Wert *m* (zur Bezeichnung der Lage eines Substanzfleckens auf dem Dünnschichtchromatogramm)
- Rh** (rhodium) / Rh (Rhodium), Rhodium *n*
- rhamnetin** *n* / Rhamnetin *n* (ein Flavanoid)
- rhamnose** *n* (Biochem) / Rhamnose *f*
- rhatany** *n* (Bot, Pharm) / Ratanhiawurzel *f* (aus Krameria triandra Ruiz et Pav.) || ~ **root** (Bot, Pharm) / Ratanhiawurzel *f* (aus Krameria triandra Ruiz et Pav.)
- RHC** (rubber hydrocarbon content) (Chem Eng) / Kautschukkohlenwasserstoffgehalt *m*, Gehalt *m* an Kautschukkohlenwasserstoff
- rhein** *n* / Rhein *n* (ein Pflanzeninhaltsstoff)
- rhenate** *n* / Rhenat *n* (Salz der Rheniumsäure - entweder IV oder VII) || ~ **(VII)** / Perrhenat *n* (Salz der Perrheniumsäure)
- rhenic acid** / Rheniumsäure *f* (eine Oxosäure) || ~ **(VII) acid** / Perrheniumsäure *f*, Rhenium(VII)-säure *f* (eine Oxosäure)
- rhenium** *n* / Rhenium *n*, Re (Rhenium) || ~ **(VII) oxide** / Rheniumheptoxid *n*, Rhenium(VII)-oxid *n* || ~ **pentachloride** / Rhenium(V)-chlorid *n* (ReCl₅), Rheniumpentachlorid *n*

- rheology** *n* / Rheologie *f* (Lehre von Deformations- und Fließverhalten der Stoffe nach DIN 1342-1)
- rheopexy** *n* / Rheopexy *f*
- rheotaxial** *adj* (Crystal) / rheotaxial (Kristall)
- rhinestone** *n* (Glass) / Strass *m* (Nachahmung von Diamanten durch hochbleihaltiges Glas), Mainzer Fluss
- rhodamines** *pl* / Rhodamine *n pl*, Rhodaminfarbstoffe *m pl* (Xanthenfarbstoffe, die durch Kondensation von substituierten 3-Aminophenolen mit Phthalsäureanhydrid dargestellt werden)
- rhodanic acid** / Thiocyanäure *f*, Rhodanwasserstoffsäure *f*
- rhodanide** *n* / Thiocyanat *n* (Salz und Ester der Thiocyanäure), Rhodanid *n*
- rhodanometry** *n* / Rhodanometrie *f*
- rhodium** *n* / Rh (Rhodium), Rhodium *n* ll ~ **trichloride** / Rhodiumtrichlorid *n* (RhCl₃) ll ~ **trioxide** (Rh₂O₃) / Rhodiumtrioxid *n*
- rhodizonic acid** / Rhodizonsäure *f*
- rhodopsin** *n* (visual purple) / Rhodopsin *n* (Sehpurpur)
- rhom** *n* (Crystal) / Rhomboeder *n*, rhombisches Parallelepiped (on)
- rhombic** *adj* (Crystal) / rhombisch (DIN 13 316) ll ~ **dodecahedron** (pl.-s or -hedra) (Crystal) / Rautenzwölfelächner *m*, Granatoeder *n*, Rhombendodekaeder *n* ll ~ **pyramidal** *adj* (Crystal) / rhombisch-pyramidal (Klasse) ll ~ **sulphur** / α -Schwefel *m*, rhombischer Schwefel ll ~ **system** (Crystal) / rhombisches System
- rhombohedral** *adj* (Crystal, Maths) / rhomboedrisch ll ~ **class** (Crystal) / rhomboedrische Abteilung, rhomboedrische (Kristall) Klasse
- rhombohedron** *n* (pl. -hedra or -s) (Crystal) / Rhomboeder *n*, rhombisches Parallelepiped (on)
- Rho protein** (Biochem) / Rho-Protein *n* (ein GTP bindendes Protein)
- rH value** / rH-Wert *m* (das Maß für das Redoxpotential, die Stärke des reduzierenden oder oxidativen Charakters eines System)
- rhythmic crystallization** (Crystal, Geol) / rhythmische Kristallisation
- RI** (retention index) / Kováts-Index *m* (in der Gaschromatografie), Retentionsindex *m* (der die Lage eines Peaks in einem Gaschromatogramm angibt), RI (Retentionsindex)
- rib** *n* / Rippe *f* (eines Rippentrichters)
- ribbed funnel** / Rippentrichter *m*, Analysentrichter *m*
- ribitol** *n* (Biochem, Bot) / Ribit *n*, Ribitol *n*
- riboflavin** *n* (a water-soluble antidermatitis vitamin of the B complex) (Biochem, Nutr, Pharm) / Vitamin B₂ (E 101), Laktoflavin *n*, Riboflavin *n*
- ribonuclease** *n* (Biochem) / Ribonuklease *f* (zu den Phosphatasen zählendes Enzym), RNase *f*
- ribonucleic acid** (Biochem) / Ribonukleinsäure *f*, RNS (Ribonukleinsäure), RNA (Ribonukleinsäure)
- ribose** *n* (Biochem) / Ribose *f* (eine physiologisch wichtige Aldopentose), Rib (Ribose)
- ribosomal** *adj* (Biochem) / ribosomal ll ~ **ribonucleic acid** (Biochem) / ribosomale RNS, r-RNS *f*, rRNS *f* ll ~ **RNA** (Biochem) / ribosomale RNS, r-RNS *f*, rRNS *f*
- ribosome** *n* (a minute particle consisting of RNA and associated proteins found in large numbers in the cytoplasm of living cells) (Biochem, Cyt) / Ribosom *n* (pl. -somen)
- ribovirus** *n* (Biochem, Gen) / RNA-Virus, RNS-Virus
- ribozyme** *n* (an RNA molecule capable of acting as enzyme) (Biochem) / RNS-Enzym *n*, katalytische RNS, Ribozym *n*
- ribulose** *n* (Biochem) / Ribulose *f* (eine Pentose) ll ~ **biphosphate** (Biochem) / Ribulosediphosphat *n* ll ~ **diphosphate** (Biochem) / Ribulosediphosphat *n*
- rice bran oil** (Nutr, Pharm) / Reisol *n* (das fette Öl der Reiskleie), Reiskeimöl *n* ll ~ **oil** (Nutr, Pharm) / Reisol *n* (das fette Öl der Reiskleie), Reiskeimöl *n*
- Rice-Ramsperger-Kassel-Marcus theory** / RRMK-Theorie *f* (eine moderne statistische Theorie unimolekularer Reaktionen)
- rich in ash** / aschenreich, mit hohem Aschegehalt, hochaschehaltig, stark aschehaltig ll ~ **in oxygen** / hochsauerstoffhaltig, mit hohem Sauerstoffgehalt, sauerstoffreich ll ~ **in protein** (Biochem, Nutr) / eiweißreich
- ricin** *n* (Pharm) / Ricin *n* (hochgiftiger Eiweißstoff aus den Rizinusamen)
- ricinine** *n* / Ricinin *n* (ein Pyridinalkaloid)
- ricinoleate** *n* / Ricinoleat *n* (Metallseife der Ricinolsäure)
- ricinoleic acid** / Ricinolsäure *f* (eine Hydroxyfettsäure), Ricinusölensäure *f*
- ricinoleyl alcohol** (fatty alcohol of ricinoleic acid) / Ricinolalkohol *m* (9-cis-Octadecen-1,12-diol)
- Rideal-Walker coefficient** / Phenolkoeffizient *m*, Rideal-Walker-Koeffizient *m*
- rider bar** / Reiterlineal *n*, Reiterschienen *f* (der Analysenwaage)
- RI detector** (Optics) / Brechungsdifferenzdetektor *m*, Brechungsindexdetektor *m*, RI-Detektor *m*
- Riegler's reagent** (sodium naphthionate) / Rieglers Reagens
- Rietveld method** (Crystal) / Rietveld-Analyse *f*, Rietveldmethode *f* (Verfahren zur Strukturanalyse auf der Basis von Röntgen- oder Neutronenbeugungsdiagrammen)
- rifampicin** *n* (Pharm) / Rifampicin *n* (ein Antibiotikum)
- rifamycins** *pl* (Pharm) / Rifamycine *n pl* (eine Gruppe der von Streptomyces mediterranei gebildeten Antibiotika mit Naphthohydrochinonstruktur)
- rigid foam** / fester Schaum ll ~ **medium** (Spectr) / erstarrtes Medium ll ~ **rod polymer** / stäbchenförmiges Makromolekül ll ~ **rotator** (Spectr) / starrer Rotator ll ~ **rotor** (Spectr) / starrer Rotator ll ~ **sol** / festes Sol, Vitreosol *n* (z.B. Goldrubinglas) ll ~ **sphere potential** / Hard-Sphere-Potential *n* (ein intermolekulares Potential)
- ring** *n* / Ring *m* ll ~ **assembly** / Ringsequenz *f* (z.B. Terphenyl), Ringserie *f* mit Zwischenbindung ll ~ **chain equilibrium** / Ring-Kette-Gleichgewicht *n* ll ~ **chain polymer** / Ringkettenpolymer *n*
- ring-chain tautomerism** / Ringkettentaomerie *f*
- ring closure** / Cyclisation *f* (Bildung einer cyclischen Verbindung aus einer oder mehreren offenkettigen Verbindungen), Zyklisierung *f*, Ringschließung *f*, Ringschluss *m*, Ringbildung *f* ll ~ **closure olefin metathesis**

- / Ringschluss-Olefin-Metathese *f* (das Gegenstück zu Ring-Opening-Metathese) || ~ **compound** / Ringverbindung *f*, zyklische Verbindung (mit kleinen, gewöhnlichen, mittleren und großen Ringen), Zyklolverbindung *f* || ~ **contraction** / Ringvereng(er)ung *f* (eine Ringreaktion)
- ring-current effect** / Ringstromeffekt *m* (ein spezieller Anisotropieeffekt)
- ring-current model** / Ringstrommodell *n* (zur Erklärung der Anisotropie von zyklisch konjugierten π -Elektronensystemen) || ~ **enlargement** / Ringerweiterung *f* (eine Ringreaktion)
- Ringer's solution** (Pharm) / Ringer-Lösung *f* (eine Salzlösung, die mit dem Blutserum isotonisch ist)
- ring expansion** / Ringerweiterung *f* (eine Ringreaktion) || ~ **fission** / Ringöffnung *f*, Ringspaltung *f* || ~ **Index** / Ring-Index *m* (Verzeichnis der Ringsysteme von A.M. Patterson, L.T. Capell und D.F. Walker) || ~ **inversion** / Ringinversion *f* (des Cyclohexans) || ~ **isomerism** (a type of geometrical isomerism) / Ringisomerie *f* || ~ **method** (Phys) / Ring-Abreiß-Methode *f* (zur Bestimmung der Oberflächen- oder Grenzflächen-spannung von Flüssigkeiten) || ~ **opening** / Ringöffnung *f*, Ringspaltung *f* || ~ **opening metathesis polymerization** / Ring-Opening-Metathesepolymerisation *f* || ~ **opening polymerization** / Ringöffnungspolymerisation *f* || ~ **oven technique** / Ringofentechnik *f* (von H. Weisz entwickelte Spezialtechnik der Tüpfelanalyse) || ~ **polymer** / Ringpolymer *n* || ~ **scission** / Ringöffnung *f*, Ringspaltung *f* || ~ **scission polymerization** / Ringöffnungspolymerisation *f* || ~ **strain** / Ringspannung *f* (in einem Ringsystem) || ~ **system** / Ringsystem *n* || ~ **system reaction** / Ringreaktion *f*
- Rinman's green** / Rinmans Grün *n*
- rinse** *v* / spülen || ~ / auswaschen, ausspülen
- rinsing bottle** / Spritzflasche *f*
- riot-control agent** / Reizstoff, der in fein verteilten Partikeln zur Eindämmung von Krawallen und Tumulten eingesetzt wird
- ripple tray** (Chem Eng) / Wellsiebboden *m*
- RIS** (resonance ionization spectroscopy) (Spectr) / Resonanzionisationsspektroskopie *f*, RIS (Resonanzionisationsspektroskopie)
- riser** *n* / Dampfhals *m*, Dampfka-min *m* (einer Bodenkolonne)
- rise region** / ansteigender Teil (eines Peaks)
- rising-film evaporator** (Chem Eng) / Kletterfilmverdampfer *m*, Steigfilmverdampfer *m* (in dem eine ringförmige Filmströmung mit einem Dampfkern entsteht)
- risk of accident(s)** / Unfallgefahr *f*
- Ritter reaction** / Ritter-Reaktion *f* (ein Syntheseweg zu Säureamiden)
- Rittinger's law** (Chem Eng) / Rittinger-Gesetz *n* (Zerkleinerung)
- RKK potential** / RKK-Potential *n* (das nach der Methode von Rydberg-Klein-Rees berechnet wird)
- RLCCC** (rotation locular countercurrent chromatography) / RLCCC *f* (ein nach dem Prinzip der Gegenstromverteilung arbeitendes Trennverfahren für Pflanzeninhalts- und andere Naturstoffe)
- R line** (Spectr) / R-Zweig *m* (in dem Rotations-Schwingungs-Termschema - mit dem Pluszeichen), positiver Zweig
- RME** (rapeseed oil methyl ester) / Rapsölmethylester *m* (ein Fettsäuremethylester), RME (Rapsölmethylester)
- r.m.m.** (relative molecular mass) / relative Molekülmasse, Molekularmasse *f* (Molekulargewicht)
- Rn** (radon) / Radon *n*, Rn (Radon)
- RNA** (ribonucleic acid) (Biochem) / Ribonukleinsäure *f*, RNS (Ribonukleinsäure), RNA (Ribonukleinsäure) || ~ **polymerase** (Biochem, Gen) / RNA-Polymerase *f*, Transkriptase *f*, Transcriptase *f*, RNS-Polymerase *f* (Enzym, das an einer DNS-Matrize den Aufbau von RNS aus Ribonukleosidtriphosphaten katalysiert)
- RNase** *n* (Biochem) / Ribonuklease *f* (zu den Phosphatasen zählendes Enzym), RNase *f*
- RNA synthesis** (Biochem, Gen) / RNS-Synthese *f*, RNA-Synthese *f* || ~ **virus** (Biochem, Gen) / RNA-Virus, RNS-Virus
- RO** (reverse osmosis) / Umkehrosmose *f*, umgekehrte Osmose, Hyperfiltration *f*, reverse Osmose
- roasted material** (Chem Eng) / abgeröstetes Gut, Kalzinationsprodukt *n* (Röstgut), Röstgut *n*
- Robert** (calandria) **evaporator** (Chem Eng, Nutr) / Robert-Verdampfer *m* (mit natürlichem Umlauf und zentralem Rücklaufrohr)
- robinin** *n / Robinin *n* (Glykosid aus Robinia pseudoacacia L.)*
- Robison-Embden ester** (Biochem) / Robison-Ester *m* (D-Glucose-6-phosphat)
- roborant** (Pharm) / Roborans *n* (pl. -ntia od. -nzen)
- Rochelle powder(s)** (Pharm) / Pulvis aerophorus laxans, Seiditzpulver *n* (Brausepulver = 7,5 Kaliumnatriumtartrat + 2,5 Natriumhydrogenkarbonat + 2 Weinsäure, diese in weißer Papierkapsel gesondert verpackt) || ~ **salt** / Rochellesalz *n*, Seignettesalz *n* (Kaliumnatriumtartrat)
- rocket immunoelectrophoresis** / Rocket-Immunelektrophorese *f* (nach Laurell)
- rock-salt lattice** (Crystal) / Natriumchloridgitter *n*, Steinsalzgitter *n* || ~ **structure** (Crystal, Electronics) / Natriumchloridtyp *m*, Natriumchloridstruktur *f*, Steinsalztyp *m*, Steinsalzstruktur *f*, NaCl-Typ *m*, NaCl-Struktur *f* || ~ **type** (Crystal, Electronics) / Natriumchloridtyp *m*, Natriumchloridstruktur *f*, Steinsalztyp *m*, Steinsalzstruktur *f*, NaCl-Typ *m*, NaCl-Struktur *f*
- rodent bait** (Agric, Ecol) / Giftköder *m* gegen Nagetiere
- rodenticide** *n* (Agric) / Rodentizid *n* (ein Mittel zur Nagetiervertilgung)
- rodlike polymer** / stäbchenförmiges Makromolekül
- roentgen diffractometer** (Crystal) / Röntgendiffraktometer *n* (zur Registrierung von Röntgenreflexen mit Hilfe von Quantenzählern), Zählrohrdiffraktometer *n* || ~ **spectroscopy** (Spectr) / Röntgenspektroskopie *f*
- Rohrschneider constant** / Rohrschneider-Konstante *f* (in der Gaschromatografie) || ~ **test probe** /

- Rohrschneider-Testsubstanz *f* (in der Gaschromatografie)
- roll** *v* / walzen (im Allgemeinen) || ~ **crusher** / Walzenbrecher *m* (mit zwei gegensinnig umlaufenden Walzen, welche mit Brecherrnocken oder -zähnen besetzt sind)
- rolling-up process** / Umsetzverfahren *n* (zur Trennung von gesättigten und ungesättigten Fettsäuren gleicher C-Kettenlänge)
- roll-mill** *n* (Chem Eng, Plastics) / Mischwalzwerk *n*
- ROMP** (ring-opening metathesis polymerization) / Ring-Opening-Metathesepolymerisation *f*
- Rongalite** *n* / Rongalit *n* (Gruppe von Sulfinsäurederivaten - ein Warenzeichen)
- root starch** (Bot) / Wurzelstärke *f*
- ropy fermentation** (Biochem) / Schleimgärung *f*
- roquefortine** *n* / Roquefortin *n* (ein neurotoxisches Mycotoxin)
- rosaniline** *n* / Rosanilin *n* || ~ *s.* also fuchsine
- Rose crucible** / Rose-Tiegel *m* (der die Erhitzung fester Substanzen im Gastrom ermöglicht)
- rose furan** / Rosenfuran *n*
- Rosenmund reaction** / Rosenmund-Reaktion *f* || ~ **Saytsew reduction** / Rosenmund-Saizew-Reduktion *f* (zur katalytischen Hydrierung von Säurechloriden zu Aldehyden)
- rose oxide** / Rosenoxid *n*
- rosin acid** / Harzsäure *f* (z.B. Abietinsäure)
- rosinate** *n* / Resinat *n* (Salz der Harzsäure)
- rosined soap** / Harzseife *f* (harzsaures Salz)
- rosin ester** / Esterharz *n*, Harzsäureglyzerinester *m* || ~ **soap** / Harzseife *f* (harzsaures Salz)
- rosolic acid** / Rosolsäure *f* (kernmethyliertes Derivat des Aurins)
- Ross-Miles test** / Ross-Miles-Test *m* (zur Bestimmung des Schaumvermögens von Tensiden)
- rotary disk contactor** (Chem Eng) / Drehscheibenextrakteur *m*, Kolonne *f* mit rotierenden Scheiben, Drehscheibenkolonne *f* (mit rotierendem Einsatz) || ~ **dispersion** (Phys) / Rotationsdispersion *f* (Wellenlängenabhängigkeit des Drehvermögens), Drehungsdispersion *f* (normale, anomale), R.D. (Rotationsdispersion) || ~ **drier** / Trommeltrockner *m*, Drehrohr Trockner *m* || ~ **evaporator** (Chem Eng) / Rotationsverdampfer *m*, Rotorverdampfer *m* || ~ **extractor** (Chem Eng) / Karussellextraktor *m* (mit kreisförmiger Anordnung der Stationen bzw. Formen) || ~ **filter** / Drehfilter *n* (ein Trommelfilter) || ~ **filter** (Chem Eng) / Rotorfilter *n* (dynamisches Druckfilter) || ~ **polarization** (Phys) / optisches Drehvermögen, Rotationspolarisation *f*, optische Aktivität (Fähigkeit einer Substanz, die Schwingungsebene des durch sie hindurchtretenden linear polarisierten Lichtes um einen bestimmten Winkel zu drehen) || ~ **reflexion** (Crystal, Maths) / Drehspiegelung *f* || ~ **scrubber** (Chem Eng) / Rotationswäscher *m* (Nasswäscher mit rotierenden Einbauten)
- rotating-core column** / Kolonne *f* mit rotierendem Zylinder (zur Extraktion) || ~ **crystal camera** (Crystal) / Drehkristallkamera *f* || ~ **crystal method** (Crystal) / Drehkristallverfahren *n* (ein Verfahren bei der Strukturanalyse von Kristallen, das auf der Bragg'schen Goniometermethode beruht) || ~ **disk contactor** (Chem Eng) /
- Drehscheibenextrakteur *m*, Kolonne *f* mit rotierenden Scheiben, Drehscheibenkolonne *f* (mit rotierendem Einsatz) || ~ **frame NOESY experiment** (Spectr) / ROESY-Experiment *n* || ~ **platinum electrode** (platinum wire sealed in a soft-glass tubing and rotated by a constant-speed motor) / rotierende Platinelektrode, RPE (rotierende Platinelektrode)
- rotational constant** (Spectr) / Rotationskonstante *f* || ~ **degree of freedom** (Mech, Spectr) / Rotationsfreiheitsgrad *m* || ~ **frequency** (Spectr) / Rotationsfrequenz *f* || ~ **isomer** / Rotationsisomer *n*, Rotamer *n* || ~ **isomerism** / Konformationsisomerie *f*, Konstellationsisomerie *f*, Rotationsisomerie *f* (eine Art Stereoisomerie) || ~ **quantum number** (a quantum number characterizing the angular momentum associated with the motion of the nuclei of a molecule) (Phys) / Rotationsquantenzahl *f* || ~ **Raman spectrum** (Spectr) / Rotations-Raman-Spektrum *n* || ~ **spectroscopy** (Spectr) / Rotationspektroskopie *f* || ~ **spectrum** (Spectr) / Rotationspektrum *n* (Molekülspektrum, das auf einer Anregung von Molekülrotation beruht) || ~ **symmetry** / Drehsymmetrie *f*, Rotationssymmetrie *f*, Radialsymmetrie *f* (des regelmäßigen n-Ecks), strahlige Symmetrie || ~ **term scheme** (Spectr) / Rotationstermschema *n* || ~ **transition** (Spectr) / Rotationsübergang *m*
- rotation axes of symmetry** (Crystal) / Gyren *f* *pl*, Drehungsachsen *f* *pl*, Drehachsen *f* *pl* (der Zähligkeit) || ~ **fine structure** (Spectr) / Rotationsfeinstruktur *f* || ~ **level diagram** (Spectr) / Rotationstermschema *n* || ~ **locular countercurrent chromatography** / RLCCC *f* (ein nach dem Prinzip der Gegenstromverteilung arbeitendes Trennverfahren für Pflanzeninhalts- und andere Naturstoffe) || ~ **of the plane of polarization** (Phys) / Drehung *f* der Polarisationsebene || ~ **photograph** (Crystal) / Drehkristallaufnahme *f* || ~ **Raman spectrum** (Spectr) / Rotations-Raman-Spektrum *n* || ~ **reflection** (Crystal, Maths) / Drehspiegelung *f* || ~ **reflexion axis** (Crystal) / Drehspiegelungsfachse *f* || ~ **spectrum** (Spectr) / Rotationspektrum *n* (Molekülspektrum, das auf einer Anregung von Molekülrotation beruht) || ~ **symmetry** / Drehsymmetrie *f*, Rotationssymmetrie *f*, Radialsymmetrie *f* (des regelmäßigen n-Ecks), strahlige Symmetrie || ~ **twinn** (Crystal) / Rotationszwilling *m* || ~ **value** (Optics) / Drehwert *m* (einer Verbindung) || ~ **vibration spectrum** (Spectr) / Rotations-schwingungsspektrum *n* (Überlagerung von Schwingungs- und Rotationspektrum)
- rotator** *n* (Mech, Phys, Radio) / Rotator *m*
- rotatory dispersion** (Phys) / Rotationsdispersion *f* (Wellenlängenabhängigkeit des Drehvermögens), Drehungsdispersion *f* (normale, anomale), R.D. (Rotationsdispersion) || ~ **dispersion** (Phys) *s.* also Cotton effect || ~ **evaporator** (Chem Eng) / Rotationsverdampfer *m*, Rotorverdampfer *m* || ~ **inversion** (Crystal) / Drehinversion *f*, Inversionsdrehung *f* || ~ **power** (Phys) / Drehungsvermögen *n*, Drehvermögen *n* || ~ **value** (Optics) / Drehwert *m* (einer Verbindung)